

Distr.: General  
24 July 2009  
Arabic  
Original: English

# الجمعية العامة مجلس الأمن



الجمعية العامة  
البندان ٨٣ و ١٠٩ من جدول الأعمال  
صون الأمن الدولي - علاقات حسن الجوار والاستقرار  
والتنمية في جنوب شرق أوروبا  
تنفيذ قرارات الأمم المتحدة

## رسالة مؤرخة ٢٣ تموز/يوليه ٢٠٠٩ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم بخصوص الرسالة التي وجهها إليكم جون موريكيس، الممثل الدائم  
لليونان لدى الأمم المتحدة، وعممت بناء على طلبه في ٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٩ باعتبارها  
الوثيقة A/63/869-S/2009/285.

إن جمهورية مقدونيا تلاحظ مع الأسف مرة أخرى النبرة التي استخدمتها حكومة  
الجمهورية الهيلينية في الرسالة المحالة من ممثلها الدائم.

وتعرب جمهورية مقدونيا عن الأسف كذلك لعدم تقديم الجمهورية الهيلينية أي من  
المعلومات المطلوبة لتوثيق المزاعم ذات الطابع العام عن المسائل التي تناولتها رسالة الممثل  
الدائم للجمهورية الهيلينية، المؤرخة ٦ شباط/فبراير ٢٠٠٩. وتؤكد جمهورية مقدونيا  
استعدادها لتقديم الإيضاحات والردود اللازمة بشأن تلك المسائل إن ومتى أثرت، يشمل  
تناولها، قدر الاقتضاء، في سياق الإجراءات القضائية لحكمة العدل الدولية.

إن جمهورية مقدونيا تدحض كل المزاعم الواردة في الرسالة، ولا سيما المزاعم  
المتعلقة بالمسائل التاريخية. وتلاحظ جمهورية مقدونيا مع الأسف أن حكومة الجمهورية  
الهيلينية تصر على إطلاق مزاعم مُسَيَّسة لا أساس لها من الصحة ولا تسهم في تعزيز الثقة  
المتبادلة والحوار وحسن الجوار في المنطقة.



وتود جمهورية مقدونيا أن توضح مرة أخرى أنها لا ترى كيف يمكن بأي حال القول بأن الاستخدام المشترك لأسماء شخصيات تاريخية يخالف شروط الاتفاق المؤقت لعام ١٩٩٥.

ووفقاً لمبادئ لاتفاق المؤقت، اقترحت جمهورية مقدونيا مرارا إنشاء لجنة مقدونية-يونانية مشتركة معنية بالتعليم والتاريخ. فهذه المبادرة يمكن أن تسهم في إيجاد الثقة المتبادلة.

ولإزالة أي لبس، تكرر جمهورية مقدونيا اعتراضها على مختلف الادعاءات المثارة التي لا أساس لها من الصحة. ومرة أخرى لم تشر الجمهورية الهيلينية مطلقاً إلى أي مذكرة شفوية وجهتها إلى جمهورية مقدونيا في الفترة السابقة للثالث من نيسان/أبريل ٢٠٠٨، تشير الشواغل المشار إليها بما في ذلك المزاعم بوجود حرق جوهري للاتفاق المؤقت لعام ١٩٩٥، ولا إلى أي إخطار مزعوم بشأن الحق في اتخاذ أي تدابير مضادة.

إن جمهورية مقدونيا ملتزمة بقوة بمقاصد ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه وكذلك بالحقوق والحريات الأساسية المكرسة في جميع الصكوك ذات الصلة الصادرة عن الأمم المتحدة وغيرها من الصكوك الدولية، بما فيها الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان. ويعد النهوض بالتعاون وحسن الجوار مع الجمهورية الهيلينية من بين المسائل ذات الأولوية العليا في جدول أعمال سياستنا الخارجية. وتعرب جمهورية مقدونيا عن الأمل في أن تلتزم الجمهورية الهيلينية أيضاً بذلك وأن تراعي بالمثل، في تنفيذ جدول أعمال سياستها الخارجية، المبادئ والأحكام المذكورة.

وأود أن أكرر تأكيد التزام جمهورية مقدونيا المتواصل بالتفاوض على تسوية، وفقاً لقراري مجلس الأمن ٨١٧ (١٩٩٣) و ٨٤٥ (١٩٩٣)، ترضي طرفي الخلاف الذي نشأ بشأن اسمها.

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة باعتبارها من وثائق الجمعية العامة في إطار البندين ٨٣ و ١٠٩ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سلوبودان تاسوفسكي

السفير

الممثل الدائم